

LA RÉPUBLIQUE EN CRISE : L'ASSASSINAT DE CÉSAR, UNE MORT ANNONCÉE...

Au chapitre LXXXI du livre qu'il consacre à Jules César, Suétone évoque une série de phénomènes prodigieux qui auraient annoncé la mort de César.

Equorum greges, quos in trajiciendo Rubiconi flumini consacraverat ac vagos et sine custode demiserat, comperit pertinacissime pabulo abstinere ubertimque flere.

César apprit que.....

comperit : César apprit que ...

custodis, is, m : maître

ubertim : abondamment

in trajiciendo : en franchissant

pertinaciter : obstinément

fleo, is, ere : pleurer

vagus, a, um : errant

pabulum, i, n : nourriture

Haruspex Spurinna monuit caveret periculum, quod non ultra Martias Idus proferretur.

Haruspex, icis, m : l'haruspice

Martias idus : les Ides de Mars

caveo, es, ere : prendre garde

profero, -is, -ferre, -tuli, -latum : différer

periculum, i, n : le danger

Avem regaliolum cum laureo ramulo Pompeiana curiae se inferentem volucres varii generis ex proximo nemore ibidem discerpsunt.

avis regaliolum : roitelet

se infero, -is, -ferre, -tuli, illatum : se jeter vers

discerpo, -is, -ere, -cerpsi, -cerptum : déchirer, mettre en pièces

ramulus, -i, m : petite branche

volucres, is, m : vautour

nemus, -oris, n : bois

Et ipse sibi visus est per quietem interdum supra nubes volitare, alias cum Jove dextram jungere.

ipse : lui-même

interdum ... alias : tantôt ... tantôt

videor : paraître, sembler

nubes, is, f : le nuage

per quietem : pendant son sommeil

Jupiter, Jovis, m : Jupiter

Calpurnia uxor imaginata est conlabi fastidigium domus maritumque in gremio suo confodi ; ac subito cubiculi fores sponte patuerunt.

Calpurnia : épouse de César

imaginor : s'imaginer

gremium, ii, n : le sein

uxor, oris, f : l'épouse

conlabor, eris, labi : tomber

confodio, is, ere, fodi, fossum : percer de coups

imaginata est : parfait du verbe

fastigium, ii, n : le toit